

Секция «Педагогическое образование и образовательные технологии»

Некоторые аспекты организации билингвального обучения в условиях высшей школы

Хабарова Людмила Петровна

Аспирант

Тамбовский государственный технический университет, Экономический факультет, Тамбов, Россия

E-mail: urimm@yandex.ru

Знание иностранного языка в современных условиях развития экономики и государства является не просто конкурентным преимуществом, а острой необходимостью. Прежде всего, это владение английским, который по результатам различных исследований [1], а также по данным сайта статистики самых популярных языков Интернета [2] занимает первое место. Практически любой специалист явно ограничен в своей профессиональной деятельности без знания английского языка, приобретшего статус *lingua franca*. Так, например, было проанализировано 100 вакансий в области управления качеством ведущего рекрутингового портала Superjob.ru и получен следующий результат: 56 % предлагаемых должностей содержат требование знания английского языка. И более того, примечательно то, что данное требование является необходимым в большей степени не для руководящих должностей (23%), а для инженеров, менеджеров, специалистов, ассистентов и координаторов по качеству (77%). Таким образом, современный специалист, сочетая профессиональные и иноязычные компетенции, приобретает лингвопрофессиональную компетенцию, под которой мы понимаем способность воспринимать и порождать тексты в специальной сфере, умение оперировать иноязычной общенаучной и специальной лексикой, а также осуществлять поиск, отбор, анализ профессионально значимой информации, интерпретировать ее и грамотно представлять.

В данном исследовании рассматривается развитие лингвопрофессиональной компетенции в условиях билингвальной подготовки, т.е. обучения неязыковых предметов полностью или частично на английском языке. В отличие от профессионально-ориентированных курсов иностранного языка, направленных на его изучение, билингвальное обучение использует иностранный язык как средство постижения знаний. В свою очередь, такой тип обучения требует разработки соответствующей модели, содержания обучения, форм и методов.

Теоретической базой исследования служат работы зарубежных и отечественных ученых: Т. Scutnab-Kangas, С. Baker, J. Fishman, А. Г. Ширина, М.Н. Певзнер. В качестве методов анализа использовались анкетирование и наблюдение, участие в которых приняли студенты второго, третьего, четвертого и пятого курсов, обучающихся в Центре подготовки международных специалистов.

Различные авторы выделяют разные основания классификации модели билингвального обучения, но для России, не отличающейся естественной англоязычной средой и имеющей целью вхождение в общемировое бизнес пространство посредством овладения иностранным языком, наиболее соответствует классификация по соотношению родного и изучаемого языков. Так, по результатам проведенного анкетирования было получено: приемлемым сочетанием английского и русского языков 50/50 считают 67% студентов,

80/20 — 26 % студентов и 90/10 — 7 % студентов. Дополнительную языковую поддержку английского в количестве двух пар в неделю в течение первых двух лет обучения считают необходимой 70 % студентов, 25 % — в количестве двух пар в неделю в течение всего обучения в центре и только 5 % на первом году обучения. И практически 100% студентов желали бы изучать только английский язык на первом курсе. Таким образом, данные цифры позволяют выстроить модель обучения, состоящую из трех этапов: адаптационного, паритетного и вытесняющего с соотношением языков по мере перехода на каждый этап составляющих соответственно: 50/50 в течение первых двух этапов и 20/80 на вытесняющем этапе. На адаптационной стадии рекомендуется преподавание дисциплин, близких к школьному курсу таких, как, например, история англоязычных стран.

Предпочтений в пользу какого-либо конкретного метода и формы обучения выявлено не было. Для 86% студентов оптимальным является сочетание различных форм — лекций, лабораторных занятий, практических занятий, семинаров и сочетание различных методов — деловых игр, дискуссий, исследований конкретных ситуаций (case studies), выполнения проектов и т.д. Также большинство отметило желаемое использование аудиовизуальных средств в обучении. Результаты по поводу отношения к учебным материалам показали, что 66% (в основном студенты вторых и третьих курсов) считают аутентичные материалы слишком трудными для восприятия, что говорит о необходимости адаптации учебных материалов для студентов второго и третьего годов обучения.

Большая часть обучающихся считают преподавателей компетентными в своем предмете на обоих языках, но не отказались бы от проведения занятий с носителем языка. Можно сделать вывод, что необходимо постоянно повышать языковую квалификацию преподавателей или привлекать иностранных тьюторов и проводить занятия посредством видеоконференций.

В итоге можно сказать, что билингвальное обучение требует значительных методологических, методических и практических разработок, но, несмотря на это, как показывает опыт зарубежных стран, в том числе Евросоюза, билингвальное образование, впервые опробованное и получившее широкое распространение в детских садах и школах, приобретает все больший успех и постепенно переходит на третичный уровень, т.е. уровень университетов.

Литература

1. The 3 most studied foreign languages worldwide: <http://www.antimoon.com/forum/t15458.htm>
2. Top Ten Languages Used in the Web: <http://www.internetworldstats.com/stats7.htm>